

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

Le Festival Mondial

The World Festival

*En panorama,
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the
participating nations at
Expo 67*

GORDON HILKER
Directeur artistique
Artistic Director

JEAN CÔTÉ
Directeur administratif
Administrative Director

GILLES LEFEBVRE
Directeur artistique associé
Associate Artistic Director

DAVID HABER
Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE
Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND
Producteur, manifestations spéciales
Producer, Special Events

MARY JOLLIFFE
Chef, publicité
Head, Publicity

GILLES DIGNARD
Administrateur, Spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



*Le Festival Mondial
L'Autriche à l'Expo*

*The World Festival
Austria at Expo*

présentent / present

L'OPÉRA D'ÉTAT DE VIENNE
THE VIENNA STATE OPERA

DER ROSENKAVALIER

Chef d'orchestre / *Conductor*
JOSEPH KRIPS

*Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts, Montreal*

11, 15, 21. IX. 1967

DER ROSENKAVALIER

Comédie musicale en trois actes de / *Comedy for Music in Three Acts by* :
Hugo Von Hofmannsthal

Musique / *Music* : RICHARD STRAUSS

Chef d'orchestre / *Conductor* : JOSEPH KRIPS

Mise en scène / *Staging* : JOSEF GIELEN

Décors et costumes / *Set Decorations and Costumes* : ROBERT KAUTSKY

Utilisant en partie des dessins de / *Partly using designs by* : ALFRED ROLLER

Avec la permission du détenteur du copyright / *By permission of the copyright owners* :
Boosey & Hawkes (Canada) Ltd.

DISTRIBUTION / CAST

(11, 15, 21. IX)

| | |
|---|---|
| La Maréchale Fürstin Werdenberg <i>Feldmarschallin Fürstin Werdenberg</i> | Leonie RYSANEK (11, 21) Lisa DELLA CASA (15) |
| Baron Ochs auf Lerchenau | Oskar CZERWENKA |
| Octavian (Quinquin) un jeune noble / <i>a young nobleman</i> | Christa LUDWIG (11, 15) Gertrude JAHN (21) |
| Herr von Faninal un riche, récemment annobli / <i>a rich, newly-titled gentleman</i> | Erich KUNZ |
| Sophie sa fille / <i>his daughter</i> | Wilma LIPP |
| Marianne Leitmetzerin la duègne / <i>the Duenna</i> | Emmy LOOSE |
| Valzacchi un intrigant / <i>an intriguer</i> | Gerhard STOLZE |
| Annina sa compagne / <i>his companion</i> | Hilde RÖSSEL-MAJDAN |
| Haushofmeister Majordome chez la Maréchale <i>The Marschallin's Major-domo</i> | Heinz HOLECEK |
| Haushofmeister Majordome chez Faninal <i>Faninal's Major-domo</i> | Siegfried Rudolf FRESE |
| Un notaire / <i>A notary</i> | Ljubo PANTSCHIEFF |
| Un chanteur / <i>A singer</i> | Peter SCHREIER (11, 15) William BLANKENSHIP (21) |
| Un commissaire de police / <i>A police commissioner</i> | Herbert LACKNER |
| Un flutiste / <i>A flautist</i> | Franz KLOS |
| Un coiffeur / <i>A hairdresser</i> | Konstantin ZAJETZ |
| Une veuve noble / <i>A titled widow</i> | Hansi TRÄUMER |

| | |
|--|---|
| Trois orphelins nobles / <i>Three noble orphans</i> | Erna MÜHLBERGER Hermine SAIDULA Johanna HERNDL |
| Une couturière / <i>A dressmaker</i> | Hilda DE GROOTE |
| Un vendeur d'animaux / <i>Animal merchant</i> | Kurt EQUILUZ |
| Un aubergiste / <i>Innkeeper</i> | Heinz ZEDNIK |
| Un médecin / <i>Doctor</i> | Konstantin ZAJETZ |
| Leopold domestique du baron <i>servant of the Baron</i> | Nikolaus SIMKOWSKY |
| Un domestique / <i>Servant of the house</i> | Rudolf ZIMMER |
| Quatre serviteurs de la Maréchale <i>Four servants of the Marschallin</i> | Marjan JURIE, Walter KINSKY, Harald BUCHSBAUM, Alois BUCHBAUER |
| Quatre garçons / <i>Four waiters</i> | Herbert GNAUER, Helmut PILSS, Alexander MALY, Julius SUCHEY |

Serviteurs, messagers, soldats, personnel de cuisine, invités, musiciens, cochers, deux gardiens, quatre petits enfants, un jeune More, plusieurs individus louches.
Servants, runners, soldiers, kitchen staff, guests, musicians, drivers, two watchmen, four small children, a young Moor, several suspicious characters.

| | |
|--|-------------------|
| Installations techniques <i>Technical installations</i> | Ferdinand JASCHKE |
| Eclairage / <i>Lighting</i> | Albin ROTTER |

L'Orchestre de l'Opéra d'État de Vienne – L'Orchestre Philharmonique de Vienne
Orchestra of the Vienna State Opera — The Vienna Philharmonic Orchestra

Le chœur de l'Opéra d'État de Vienne / *Vienna State Opera Choir*

Il y aura un entracte à la fin des Actes I et II
There will be an intermission after Acts I and II

DIRECTION DE L'OPÉRA D'ÉTAT DE VIENNE
MANAGEMENT OF THE VIENNA STATE OPERA

| | |
|---|-------------------------|
| Directeur / <i>Director</i> | Dr. Egon HILBERT |
| Sous directeur / <i>Deputy Director</i> | Dr. Heinrich REIF-GINTL |
| Chef du bureau des Opérations Artistiques <i>Head of the Bureau of Artistic Operations</i> | Ernst August SCHNEIDER |

DER ROSENKAVALIER

Vienne, sous le règne de l'Impératrice Marie-Thérèse (1740-1780)

Résumé de l'action

ACTE I

La chambre à coucher de la Maréchale. L'aube dissipe graduellement le souvenir d'une nuit d'amour passionnée. L'amant de la Maréchale, le jeune comte Octavian Rofrano, est sur le point de partir lorsqu'un remue-ménage dehors annonce l'arrivée inattendue d'un visiteur. Craignant que ce soit le Maréchal revenant tôt de sa partie de chasse, Octavian se cache; mais ce n'est que le Baron Ochs auf Lerchenau, un cousin éloigné de la Maréchale, qui fait fi des domestiques et entre dans la chambre de sa cousine. Octavian sort déguisé en jeune fille. La Maréchale explique à Ochs qu'il s'agit de sa bonne, Mariandl, et le baron, qui n'est pas très difficile, trouve la "jeune fille" fort séduisante. Ochs explique à la Maréchale le but de sa visite : il espère épouser la fille de Herr von Faninal, un homme très riche qui vient de recevoir des titres de noblesse; il voudrait que sa cousine lui recommande un jeune noble qui porterait une rose d'argent à la jeune fille, selon la coutume de cette époque. La Maréchale décide tout à coup de proposer le comte Octavian et montre son portrait au baron, qui accepte. Remarquant une ressemblance frappante entre le jeune comte et "Mariandl" Ochs se dit que le père du jeune homme a dû faire des folies de jeunesse.

C'est l'heure où la Maréchale reçoit ses visiteurs et une foule hétéroclite passe dans son salon : des vendeurs, des sollicitateurs et un avocat dont s'empare le baron pour discuter de son contrat de mariage. Il engage également deux intrigants professionnels Valzacchi et Annina. Un ténor italien chante pendant que la Maréchale s'habille et se fait coiffer. Lorsque tous sont partis elle devient rêveuse et mélancolique; elle se rend compte qu'un jour une femme plus jeune qu'elle lui ravira Octavian : ainsi va le monde. Lorsque le jeune homme revient (dans ses propres habits, cette fois) pour lui dire au revoir elle est distraite, mais il est trop jeune pour comprendre. Il part en oubliant de prendre la rose d'argent; elle le rappelle mais il est déjà trop loin et elle envoie un serviteur lui porter la rose.

ACTE II

Une activité fébrile règne dans la maison de Herr von Faninal : on attend le porteur de la rose d'argent d'une minute à l'autre; il sera suivi quelque temps plus tard par le baron Ochs lui-même. C'est un grand honneur pour Faninal — il espère que le mariage de sa fille lui ouvrira les portes de la



Christa Ludwig (*Octavian*) Oskar Czerwenka (*Baron Ochs auf Lerchenau*)

haute société. Quant à sa fille Sophie, toute jeune et ingénue, c'est le grand jour de sa vie. Octavian, radieux, fait son entrée avec la rose d'argent : la jeune fille est au septième ciel mais l'arrivée du baron, qui l'insulte par sa vulgarité et ses allusions grivoises, dissipe le rêve que formait la jeune fille. Se trouvant seuls, Octavian et Sophie se rendent compte qu'ils ont été frappés par un coup de foudre amoureux; leur tête-à-tête est interrompu par les intrigants Valzacchi et Annina qui les épiaient et qui vont chercher le baron; celui-ci prend la chose d'abord à la légère puis se fâche lorsque Octavian déclare que Sophie ne l'épousera pas parce qu'elle ne l'aime pas. Ochs brandit son épée et se fait légèrement égratigner par Octavian dans le duel qui s'ensuit. Le baron se croit mourant mais les gens de sa suite le calment et il recouvre sa fatuité habituelle lorsqu'il reçoit un mot signé "Mariandl" (la fausse bonne de la Maréchale) fixant un rendez-vous à l'auberge du village. Ochs tombe dans le panneau en moins de temps qu'il ne faut pour le dire.

ACTE III

Valzacchi et Annina ont quitté le service du Baron Ochs parce qu'il ne les a pas payés et les deux intrigants aident maintenant Octavian. On prépare, sous leur direction, la chambre d'auberge qui sera la scène de l'humiliation que prévoit Octavian pour le baron Ochs. On vient à peine de mettre au point le plan lorsqu'entrent Ochs et "Mariandl"; le baron fait asseoir la "jeune fille" et commence immédiatement à lui faire de fâcheuses propositions. On met alors le plan à exécution : d'étranges visages surgissent des fenêtres et de trappes puis Annina fait son entrée, vêtue de noir et entourée d'enfants qui font la ronde autour d'Ochs en criant "Papa, Papa !". A bout de nerfs, le baron appelle la police . . . qui veut savoir ce que fait le baron dans une auberge avec "Mariandl", qui est mineure. Ochs se défend si mal que même Faninal en est gêné. Entretemps "Mariandl" révèle son identité au commissaire de police. Ochs perce enfin le mystère de l'extraordinaire ressemblance entre Octavian et Mariandl et lorsque l'arrivée de la Maréchale met fin à l'interrogatoire il en comprend davantage encore. Il prend le parti de quitter les lieux le plus vite possible.

Le pressentiment de la maréchale s'avère justifié : avec dignité et une grande magnanimité elle abandonne Octavian, laissant les deux jeunes amoureux tout à la joie de se retrouver.

DER ROSENKAVALIER

Vienna, during the reign of Empress Maria Theresa (1740-1780)

Synopsis

ACT I

The Marschallin's bedroom. The morning sunlight is gradually dispelling the memories of a night of love, and Count Octavian Rofrano is just taking his leave of the Marschallin, when a commotion outside heralds the arrival of an uninvited guest. Fearing that it might be the Marschallin's husband returning early from a hunting trip, Octavian hides behind a curtain. But it is only Baron Ochs auf Lerchenau, a distant cousin of the Marschallin, who refuses to be put off by her servants and enters the bedroom. Octavian now reappears dressed as a girl. The Marschallin tells Ochs it is her maid Mariandl, and Ochs, who is by no means fastidious in these matters, finds "her" bewitching. But for the time being he has more important matters to attend to. He tells the Marschallin that he hopes to marry the daughter of the newly ennobled and wealthy Herr von Faninal and asks her to recommend a nobleman to present a silver rose to the lady on his behalf in token of his suit, according to the custom of the time. On a sudden impulse the Marschallin suggests young Count Octavian and shows Ochs his picture. The Baron agrees. Noticing a marked resemblance between the "maid" Mariandl and the picture, he assumes that the old Count must have sowed some wild oats.

It is now the Marschallin's hour for receiving callers, and all sorts of people crowd into her boudoir: salesmen, petitioners, and a lawyer, who is promptly collared by Ochs to discuss his marriage contract. He also accepts the services of Valzacchi and Annina, two professional "intriguers". While the Marschallin is dressing and having her hair done, an Italian tenor performs. But after they have all gone she sinks into a reverie. She knows the way of the world and is well aware that one day she will lose Octavian to a younger woman. When Octavian returns in his own clothes to take his leave, she is still in a pensive mood; but Octavian is too young to understand. He departs and the Marschallin, realizing she has forgotten to give him the silver rose, calls him back. But he has gone and she sends her servant to take it to him.

ACT II

Herr von Faninal's house is a hive of activity: the bearer of the silver rose is expected at any moment, to be followed later by Baron Ochs himself; it is a great honour for the nouveau-riche Faninal, who hopes his daughter's

marriage will smooth his entrance into high society. For his daughter Sophie, very young and inexperienced, it is the great day of her life. When the radiant Octavian appears with the silver rose Sophie is walking on air, only to be brought down to earth abruptly by the arrival of the uncouth Ochs, who immediately offends Sophie with his boorish innuendos. Left alone for a moment, Octavian and Sophie realize that they have fallen in love at first sight, but their amorous tête-à-tête is brusquely interrupted by Valzacchi and Annina, who have been spying on them. Ochs is fetched and at first does not take the matter seriously. But when Octavian manages to blurt out that Sophie refuses to marry Ochs for the simple reason that she does not like him, the Baron draws his sword and, in the ensuing fight, is scratched on the arm by Octavian's blade. Octavian leaves. Ochs makes a tremendous fuss, as if he were bleeding to death, but after being tended by his minions he soon recovers his old self-confidence, especially when Annina brings him a note from "Mariandl" suggesting a rendez-vous at a local inn. Ochs falls headlong into the trap — in waltz-time.

ACT III

Valzacchi and Annina have deserted Baron Ochs because he did not pay them, and they are now helping Octavian. Under their instructions, the staff of the local inn is busy preparing a private room for Och's discomfiture. No sooner have their plans been given a final run-through than Ochs appears with "Mariandl". In high spirits he conducts "her" to their table and wastes little time before making some crude advances. Now the well-laid plans are brought into operation; weird faces pop up through trap doors and windows, and Annina appears in widows' garments with a bevy of children who dance round Ochs crying "Papa, Papa!" In desperation Ochs calls the police, but this only makes matters worse. The Commissioner wants to know what Ochs is doing here with Mariandl, who is under age. Even Sophie's father, Faninal, becomes annoyed by Ochs' feeble excuses. Meanwhile Mariandl takes the Commissioner aside and reveals "her" indentivity. At last Ochs perceives the uncanny resemblance between Octavian and Mariandl, and when the arrival of the Marschallin puts an end to the questioning, he understands a lot more besides. The best thing he can do is to leave as quickly as possible. And now, it is as the Marschallin said it would be: with dignity and magnanimity she gives Octavian up and leaves the radiantly happy Octavian and Sophie to their happiness.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Jean-Paul RIOPEL
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*

Denys SAINT-DENIS
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*

Glav SPERLING
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*

Michael TABBITT
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

John UREN
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER
 Rae ACKERMAN
 Serge ALLAIRE
 Christopher BANKS
 Susan BALDWIN
 Marthe BEAUCHESNE
 Judy BERGSTRAND
 Normand BISAILLON
 Richard BLACKHURST
 Marc BLANDFORD
 Lucie BOILY
 Jean-François BONIN
 Raynald BORDELEAU
 Mariette BOUCHER
 Louis-Marie BOURNIVAL
 Carol BRAININ
 Shirley BRASS
 Philip BRIDGEMAN
 David BRODEUR
 Tatjana-Olga BRUNST
 Kaylee CAMPBELL
 Marilyn CASSELMAN
 Walter CAVALIERI
 Lucille CAZES
 Hilory CHALMERS
 Francine CHALOULT
 Lionel CHETWYND
 Micheline CHEVRETTE
 Lily CHIRSNER
 Normand CHOQUETTE
 Nicole CLOUTIER
 Strenna CODY
 Pierre COLLIN
 Gertrude COOKE
 Pierre COTE
 Colin CUTTS
 Yvan DARVEAU
 Michel DERNUEZ
 Pierre DERY
 Claude DESLANDES
 Pierre DESMEULES
 Ian de VOY
 Gilles DUCHESNAY
 Yvette DUCLOS
 Jean-Louis FAURE
 Lyse FONTAINE
 José FOREST

André FRAPPIER
 Denys FRAPPIER
 Brian FREEBAIRN
 Anne GADBOIS
 Huguette GALIPEAU
 Nicole GAUTHIER
 Michèle GAY
 Louise GIRARD
 David GORRING
 Peter GOSLETT
 Marie GUIBERT
 Christian GURNEY
 Pat HANLEY
 Janet HARPER
 Peter HAWKINS
 Roger HETU
 David HIGNELL
 Gerry HILL
 Hannah HOROVITZ
 Elisabeth HORTON
 Kathleen HOUSER
 Carol Ann INGLIS
 Hugh JONES
 Terry LABROSSE
 Raymonde LAMARCHE
 Theresa LAMER
 Louise LAPLANTE
 Monique LAROSE
 Lois LAWSON
 Georges LEBEL
 Joseph LECLAIRE
 Gérard LEPINE
 Colette LETOURNEAU
 John LEWIS
 Marilyn MacLEAN
 Alec MACLEOD
 Susan MANGER
 Louise-Anne MARCHAND
 Bondfield MARCOUX
 Esther MARTEL
 Willie MASTIN
 Gilbert McDONALD
 Cathy McKEEHAN
 Jane MERRICK
 Nathan MILLER
 Bernard MORIN

Betty MORRIS
 Didi MORTON
 Janine NADON
 Jane NEEDLES
 Pierre de NEROME
 Marcelle OUELLETTE
 André OUMET
 Richard OWEN
 Michael PALMER
 Jacqueline PARADIS
 Robert du PARC
 Michel PARENT
 Annette PARIS
 Robert PATOINE
 David PEACOCK
 Jessica PETERS
 Ellen PIERCE
 Richard POCHINKO
 Thomas RADFORD
 Gisèle RAINVILLE
 Monique RENAUD
 Gilles de la ROCHELLE
 Jill ROSS
 Pierre Gil SAINDON
 Roger SAMSON
 Boris SAWYCKY
 Nancy SHAFNER
 Josephine SHERIDAN
 James SHOELL
 Ron SINGER
 Celine SMITH
 Sandra SMITH
 Rolande SOUCY
 Carolyn STRAUSS
 David THORNTON
 Edouard TREMBLAY
 Anna TROIANO
 Sandra UNSWORTH
 Suzanne VERMETTE
 Denise VIENS
 Alice VONCK
 Donald WALKER
 Sarah WALKER
 Alan WALLIS
 Sandra WALTON
 Carole WODDIS
 Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



MaxFactor crée un pur prodige: la poudre comprimée UltraLucent

MaxFactor creates the sheer miracle of UltraLucent Pressed Powder

CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIOSCENT TINT OF PINK



© 1966 MAX FACTOR & CO

Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules et les imperfections.... A finish so nearly nude it could be nothing at all, and yet so perfectly blended that flaws, tiny lines and imperfections seem to disappear.

MaxFactor



